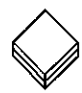
BARD®
TOUCHLESS™ Plus Unisex
Pre-Lubricated Urethral Catheter Kit


Units
Unités
Unidades


Single Use
À usage unique
Un solo uso

Contents:

- Rubber* Urethral Catheter
- 1100cc collection bag
- 3 Povidone-Iodine swabs
- 2 Ambidextrous gloves
- Waterproof underpad

*Contains or presence of Natural Rubber Latex.
CAUTION: This product contains Natural Rubber Latex which may cause allergic reactions.

STERILE | EO

Sterilized using Ethylene Oxide
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
Esterilizado mediante óxido de etileno



Do not resterilize.
Ne pas restériliser.
No reesterilizar.


Do not use if package is damaged.
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
No usar si el envase está dañado.



Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale.

Aviso: las leyes federales (de EE.UU.) limitan la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa.



C. R. Bard, Inc.
Covington, GA 30014 USA
1-800-526-4455
www.bardmedical.com


After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and with applicable local, state and federal laws and regulations.

Après usage, ce produit peut présenter un risque biologique potentiel. Le manipuler et le jeter conformément à la pratique médicale acceptée et aux lois et réglementations locales, nationales et fédérales en vigueur.

Después del uso, este producto puede suponer un peligro biológico. Manipúlelo y deséchelo conforme a la práctica médica aceptada y a las leyes y normativas locales, estatales y federales pertinentes.

Instructions for Use:

Preparing for Catheterization:

1. Open kit and remove contents.
2. The gloves are not necessary to maintain aseptic conditions during the procedure. The gloves are for the operator's protection.

Male/Female Catheterization:

1. Remove cap from insertion tip while squeezing tabs. Save cap for closing the bag.
2. Slide the catheter halfway into the insertion tip.
3. **Male** - Prepare the male urethral meatus and the surrounding area with povidone-iodine swabs provided.

   Female - Prepare the female urethral meatus by holding the outer labia apart and prep the urethral meatus and surrounding area with povidone iodine swabs provided.
4. **Male** - Holding the penis, advance the insertion tip into the urethra no further than the flange base.

   Female - Spread the inner labia, advance the insertion tip into the urethra no further than the flange base. Release the inner labia.
5. Place your nondominant hand on the finger control guide to stabilize catheter in urethra. With your dominant hand, grasp catheter through bag approximately 1" below the finger control guide and push catheter into urethra. The catheter should be introduced by short, repetitive pushing motions. Repeat motions until catheter reaches bladder and urine starts to flow.
6. Allow urine to flow freely, making certain the catheter guide is elevated at least 4" above lower portion of the bag. Allow flow until bladder is empty or until bag is filled.

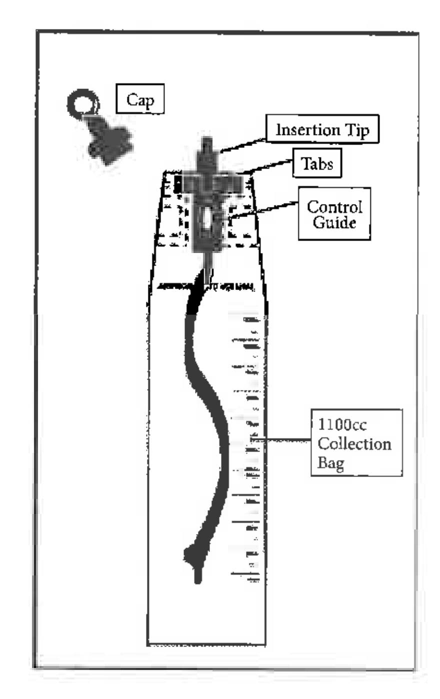
   PRECAUTION: It is recommended that the collection bag be held. The catheter could possibly separate from the collection bag when urine increases weight of the bag.
7. Withdraw the catheter from the urethra. Remove the remaining portion of the catheter from the collection bag by pulling it through the insertion tip. **Note: The catheter is designed to pass through the insertion tip.**
8. The filled collection bag may be closed by replacing the cap over the insertion tip. Make sure the cap snaps on securely.

Specimen Collection:

To collect a specimen, obtain a sample cup/tube and alcohol wipe. Remove guide tip by pulling tab(s) upward from bag. Wipe port with alcohol. Pour specimen through port at top of bag into cup/tube.

Draining Bag:

Remove insertion tip by pulling tab(s) upward from bag. Drain urine through port at top of bag.



Manufactured in Mexico.

PK7635296 02/2013

BARD®
TOUCHLESS™ Plus unisexe
Trousse avec sonde vésicale prélubrifiée

Contenu :
- Sonde urétrale en caoutchouc*
- Poche de 1 100 cm³
- 3 tampons à la povidone iodée
- 2 gants ambidextres
- Protège-drap imperméable

*Contient du latex de caoutchouc naturel / présence de latex de caouchouc naturel.
ATTENTION : Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel pouvant provoquer des réactions allergiques.

Mode d'emploi :

Préparation au cathétérisme :

1. Ouvrir la trousse et en sortir le contenu.
2. Les gants ne servent pas à conserver les conditions d'asepsie pendant l'intervention, mais à protéger l'opérateur.

Cathétérisme chez les hommes/les femmes :

1. Retirer le bouchon de l'embout d'insertion tout en appuyant sur les languettes. Réserver le bouchon pour la fermeture de la poche.
2. Faire glisser la sonde à mi-chemin dans l'embout d'insertion.
3. **Hommes** : Préparer le méat urétral et la zone périphérique à l'aide des tampons à la povidone iodée fournis.

   Femmes : Tenir les grandes lèvres écartées et préparer le méat urétral et la zone périphérique à l'aide de tampons à la povidone iodée fournis.
4. **Hommes** : Tout en tenant le pénis, faire avancer l'embout d'insertion dans l'urètre sans dépasser l'embase à ailette.

   Femmes : Écarter les petites lèvres, faire avancer l'embout d'insertion dans l'urètre sans dépasser l'embase à ailette. Relâcher les petites lèvres.
5. Placer la main non dominante sur le guide digital pour stabiliser le cathéter dans l'urètre. Avec la main dominante, attraper la sonde dans la poche environ 2,5 cm sous le guide digital et pousser la sonde dans l'urètre. Introduire la sonde en la poussant sur de courtes distances par petites touches répétées. Poursuivre ces mouvements jusqu'à ce que la sonde atteigne la vessie et que l'urine commence à couler.
6. Laisser l'urine couler librement, en veillant à ce que le tube de conduite de la sonde se trouve au moins 10 cm au-dessus du fond de la poche. Laisser couler jusqu'à ce que la vessie soit vide ou la poche remplie.

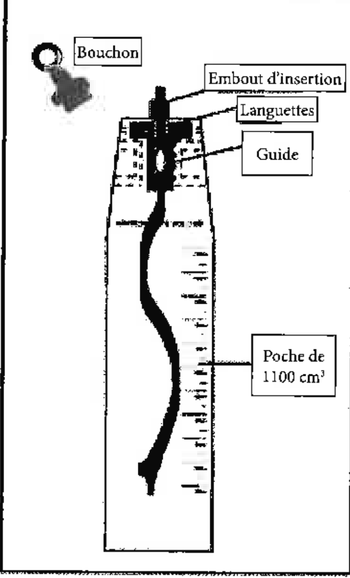
   ATTENTION : Il est recommandé de tenir la poche. La sonde pourrait en effet se séparer de la poche sous le poids de l'urine.
7. Retirer la sonde de l'urètre. Sortir la partie restante de la sonde hors de la poche en faisant passer la sonde par l'embout d'insertion. **Remarque : La sonde a été conçue pour pouvoir passer par l'embout d'insertion.**
8. Fermer la poche remplie en plaçant le bouchon sur l'embout d'insertion. Vérifier que le bouchon est fermé hermétiquement.

Prélèvement d'échantillons :

Pour prélever un échantillon, se munir d'un bécher/tube à échantillons et d'un tampon à l'alcool. Retirer l'extrémité du guide en tirant les languettes vers le haut par rapport à la poche. Essuyer l'ouverture avec le tampon à l'alcool. Verser l'échantillon dans le bécher/tube par l'ouverture supérieure de la poche.

Vidange de la poche :

Retirer l'embout d'insertion en tirant les languettes vers le haut par rapport à la poche. Vider l'urine par l'ouverture supérieure de la poche.



Fabriqué au Mexique.

BARD®
TOUCHLESS™ Plus unisex
Kit de catéter uretral prelubricado

Contenido:
- Catéter uretral de latex*
- Bolsa de recolección de 1100 cc
- 3 hisopos de yodo-povidona
- 2 guantes ambidiestros
- Protector absorbente impermeable

*Contiene o hay presencia de látex de goma natural.
AVISO: este producto contiene látex de goma natural, que podría provocar reacciones alérgicas.

Instrucciones de uso:

Preparación para la cateterización:

1. Abra el kit y retire el contenido.
2. Los guantes no son necesarios para mantener las condiciones asépticas durante el procedimiento. Son para proteccion del operario.

Cateterización masculina/femenina:

1. Retire el tapón de la punta de inserción mientras oprime las lengüetas. Conserve el tapón para cerrar la bolsa.
2. Deslice el catéter hasta la mitad el medio de la punta de inserción.
3. **Masculina** - Prepare el meato uretral masculino y el área circundante usando los hisopos de yodo-povidona facilitados.

   Femenina - Manteniendo los labios vaginales mayores separados, prepare el meato uretral femenino y el área circundante usando los hisopos de yodo-povidona facilitados.
4. **Masculina** - Mientras sostiene el pene, introduzca la punta de inserción en la uretra, hasta el borde de su base.

   Femenina - Mientras mantiene los labios vaginales menores separados, introduzca la punta de inserción en la uretra, hasta el borde de su base. Luego suelte los labios vaginales menores.
5. Coloque su mano no dominante en la guía de control del catéter para estabilizar el catéter en la uretra. Con la mano dominante sujete el catéter a través de la bolsa aproximadamente 2,5 cm (1 pulgada) por debajo de la guía de control y empuje el catéter en la uretra. La introducción del catéter deberá hacerse con empujes cortos, de manera repetitiva. Repita los movimientos hasta que el catéter llegue a la vejiga y comience a fluir orina.
6. Permita que la orina fluya libremente, asegurándose de que la guía del catéter esté elevada por lo menos 10 cm (4 pulgadas) por encima de la porción inferior de la bolsa. Permita que el flujo continúe hasta que la vejiga esté vacía o se llene la bolsa.

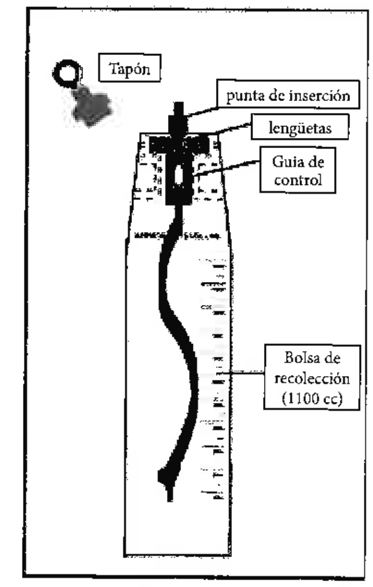
   PRECAUCION: Se recomienda que la bolsa de captación se mantenga sujeta todo el tiempo. El catéter podría desprenderse posiblemente de la bolsa de recolección cuando el peso de la bolsa aumente debido a la orina.
7. Retire el catéter de la uretra. Remueva la porción restante del catéter en la bolsa de recolección, sacándolo por la punta de inserción. **Nota: El catéter ha sido diseñado para que pase a través de la punta de inserción.**
8. La bolsa llena se podrá cerrar colocando el tapón en la punta de inserción. Asegúrese de que cierre con firmeza.

Obtención de muestras:

Para recoger una muestra de orina, obtenga una taza o un tubo de muestra y una toallita empapada en alcohol. Retire la punta de inserción tirando de la o las lengüetas hacia arriba de la bolsa. Limpie el orificio con alcohol. Vierta la muestra por el orificio de la parte superior de la bolsa a la taza o el tubo.

Como vaciar la bolsa:

Retire la punta de inserción llevando la o las lengüetas hacia arriba de la bolsa. Elimine la orina por el orificio de la parte superior de la bolsa.



Fabricado en México.